ЦЕРКОВЬ.

::: Написавъ: ИВАНЪ, старый кураторъ. :::

Цѣна 20 филлировъ.

УНГВАРЪ, 1918.
Друкарня Акційного Товарпства „Уніо“.

Книжочки для народа.

Товариство наше издае поучительнѣ книжочки для народа, котрѣ може у насъ хоть кто достати.

Дотеперь появилися:

Число 1. ФАВІОЛА, историчный разсказъ изъ першихъ вѣковъ христіанской церкви. А. Волошинъ ..... 50 фил.

Число 2. НАША ПРАВДА, толкованіе головнѣйшихъ истинъ вѣры. Д-ръ Г. Шуба 40 фил.

Число 3. ПАНТЕЛЕЙМОНЪ, о частомъ причащеніи и о соединеніи Церквей, по Гристову А. Яцковичъ ..... 40 фил.

Число 4. ВОРОЖБА або НЕ ПРОТИВСЯ НАУЦѢ! Правдива исторія. По Б. Л. переписавъ Ивановичъ ..... 40 фил.

Число 5. НАШЪ СТРАШНЫЙ ВОРОГЪ. Написавъ Авг. Волошинъ ..... 70 фил.

Давнѣйшѣ изданія:

Животъ Святыхъ. Съ образами. Викторъ Желтвай —.50
Исторія Угорщины. Евгеній Фенцикъ ..... —.80
Литургика. Евгеній Фенцикъ ..... —.40
Канонъ и пѣсни Свѣтлаго Воскресенія ..... —.12
Совѣты изъ Садоводства. Емиліанъ Левканичъ .. —.20
Наука пчолярства. Михаилъ Радомскій ..... —.30
О земледѣльствѣ. Іоаннъ Мигалка ..... —.20
Праздники нашого обряда. Авг. Волошинъ ..... —.20
Пѣсни св. Николая ..... —.12
Св. Кириллъ и Меѳодій 1.20
Покровъ Пр. Дѣвы Богородицы. Др. Вас. Гаджега —.12
Колядки ..... —.20
Св. Аѳаназій Великій. Др. Вас. Гаджега ..... —.20
Пять рѣчи вѣры. О. Августинъ Волошинъ..... 1.24
Пѣсни Богородицы ..... —.12
Пѣсни на Покровы ..... —.12
Разговоръ о 7 Тайнахъ ..... —.16
Вифлеемскія игры ..... —.30
Параклисъ ..... —.12
Размышленія для молодыхъ. О. Павелъ Бѣгунъ .. —.30
Библія съ образами..... 1.20
Три царства природы ..... —.60
Географія ..... —.40
Физика ..... —.80
Коротка граматика и ариѳметика ..... —.60
Робинзонъ ..... —.40
Геновева ..... —.40
Христофоръ Колумбъ ..... —.40
Арпадъ основатель отечества ..... —.40

Адресъ:

Unio könyvnyomda Ungvár, Széchenyi-tér 10. szám.

Наше газдованя.

Министерія выдала розказъ на кромплѣ. Всякій шефтъ изъ булями запертый. У кого не родятся, або не доста народилося може собѣ купити. Но у Мараморощи только у своемъ селѣ можъ куповати. У вармедяхъ Унгъ и Угоча уже може чоловѣкъ собѣ у своей администраціи купити кромплѣ.

Но до купованя треба свѣдомство отъ бирова или новтариша.

Теперь хотѣли выповѣсти максималь на вино. „Панове“ жидовскѣ бы любили вино по 6—8 коронъ, а они бы продали по 70—80 коронъ до Украины.

Было много черленыхъ сливъ. Народови не дали свободу варити паленку. Сливы погнили.

Дуже видно таже, ожь теперь не е здорового газдованя. Безбожники, нехресты роблять противъ христіянства.

Доки то Богъ допустить?

Просьба.

Солодкій мой газдо, друже
Естественный дѣло муже!
Тебе зоветъ днесь цѣлой свѣтъ
У тебе есть живота вѣкъ.

Прошу я тя милымъ сердцемъ
Подай помощь жаждующемъ
Не позерай лихву драча
Отчима есть ти задача.

Бо во свѣтѣ ци царь, ци рабъ
Твого хлѣба каждый радъ,
Роби силно таже браге
Способъ миру то бо буде.

Съ Богомъ таже сій и ори
На хлѣбъ ласкаво роби
Не скрывай лихвою тайно
Но дай правительству явно.

Прошу тя послухай мене
Кто тобѣ и добрѣ хоче
Такъ будешь во насъ все благо
И Богъ дасть вѣка лучшого.

А. Маковицкій.

Вѣра и церковь.

Слава Іисусу Христу!

Слава на вѣки — Иване!

Иванъ: Та я панъ учитель зась туй емь, и прошу продолжати, где есьме лишили изъ исторіи бесѣду за сотвореніе міра и ангеловъ, и за другіи слѣдующіи событія.

Учитель: Та вдячно, и на дале прекажу въ кратцѣ исторію стирого завѣта, и то, что вѣра правдива въ единаго Бога якъ почалася, межи людьми рас-

пространялася и до теперь распространяся, и держати буде до скончаніи вѣка.

Иванъ: Я дуже люблю слухати сякѣ исторіи за вѣру, бо вижу, что свѣтъ душу человѣка не просвѣщае, но лучше помрачае и въ безвѣріе приводить.

Учитель: Правду маешъ Иване, бо то все тоты діаволы причиняють, что казавъ емъ ти, — котрѣ якъ гордѣ ангелы изъ неба изверженнѣ суть и съ гордымъ Луциферомъ въ пекло, въ огень вѣчный и тму кромѣшную попалися, — якъ то св. отцы насъ научають.

Иванъ: Но та най повѣдають, ци е пекло и где е, тай и царство? — Бо я отъ ученыхъ пановъ много разъ то чувъ, что ани царства, ани пекла не есть; — и что человѣкъ по смерти перестане жити, ибо по смерти ніякого житя не е, а пекломъ лишь страшають неученыхъ людей, абы сякъ боялися отъ злого.

Учитель: Я виджу то, что многѣ нашѣ вѣрники набралися науки діавола въ свѣтѣ блукаючи въ сей несчасной войнѣ. Тоты ученѣ, котрѣ тобѣ и другымъ таже безвѣріе представляють, не знають ничь за Бога и за вѣру его. На таки никому слухати не треба, такихъ теперь много е, чисто баламутять свѣтомъ и людьми, но намъ приказанно е св. матерь церковь слухати, и заповѣди божіи держати.

Такъ одинъ жидъ фишкалошъ научовавъ людей (котрѣ къ нему приходили радитися за якъ правнѣ дѣла) что не е Бога, свѣтъ изъ натуры, но одинъ простый нашъ русинъ вопрошався отъ него на коротко: „Най повѣдять панъ фишкалошъ едно намъ. Отъ куду происходить домашный птахъ гуска“?

— Но та вы то незнаете — каже фишкалошъ — та изъ яйца.

— То знаеме — каже Василь, — но первое яйце якъ гуска знесла, докѣ гусей не было?

На тото фишкалошъ не знавъ что повѣсти, бо Василь смѣючися то казавъ: „На сесе не е параграфа,

сесе панъ фишкалошъ не учился. И такъ безъ слова фишкалошъ ганьблячися оставивъ людей.

Зато каждый человѣкъ най думае и знае то, что ничь само отъ себе не есть, но вся Богъ всемогущій сотворивъ.

Иванъ: Та я опятъ ту П.-учитель най ми повѣдятъ дале: за пекло, за царство!

Учитель: Та ты мудромъ Иване, — ты уже такой майже и видѣти хотѣвъ бысь, сіи двѣ послѣднѣ вѣчнѣ мѣста, о котрихъ и я токмо изъ св. писанія знаю, что существуютъ и будутъ вѣчно держати. И кто въ нѣ попадеся, та вѣчно або радоватися, або терпѣти буде.

Та видитъ, каждый христіанинъ знае символъ вѣры, где св. апостолы и св. Отцы церковнѣ за гожили вѣровати то, — что: „Чекаю або ожидаю воскресенія мертвихъ и будущаго вѣка“ аминь. А евангелскій богачъ не изъ пекла горѣ смотряще увидѣвъ праведнаго Лазаря на лонѣ — або на рукахъ — Авраама сидяща въ царствѣ небесномъ — и радующася. Богачъ туй на земли въ добротѣ пребывавъ, доста пивъ ѣвъ, при музыкахъ веселився, а на бѣднаго лазяря, котрый предъ его дверей лежалъ въ смѣтю — анѣ не смотрѣвъ, лѣпше псы посаджили бѣдному, ибо раны его лизали.

— Но Лазарево сего свѣтне страданіе смертіемъ скончилося, — а богача вся свѣтска сего свѣтна сладость такожъ скончилася смертію, но заслуга больша была у Лазаря за его страданіе, ибо вѣчну радость въ царствѣ небесномъ досталъ, а богачъ за не милосердіе и роскоши пекло вѣчное заслуживъ. Видишъ Иване! туй вѣчна правда Божія, ибо благочестивый и заповѣди божія исполняющій человѣкъ или христіанинъ, каждый вѣчне царство Царя Христа наслѣдити можемъ. А злѣ люде, пяницѣ, злодѣи, немилосерднѣ и нечистѣ дѣла творящіи всѣ въ огень пекелный попадутся.

Что где е царство и пекло, то св. ап. Павелъ утверждае, же восхищенъ бывъ горѣ онъ до третіего неба, и видѣвъ тамъ таку небесну радость, котру нѣкто еще невидѣвъ анѣ нечувъ. Пекло же есть — по св. Отецъ свидѣтелству — внутрь земли, величезна яма, въ котрой подземный огонь непрестанно горитъ.

Іоаннъ Мигалка.

Открытое писмо о появленіи Села!

Со соблазненіемъ читавъ я статію якъ бы бывъ я стовся вѣщувникомъ, токмо печално не знаю кому приписати досвѣщеніе о убожествѣ; — редакторствѣ или Лоцугови?

Бо статіи могуть быто на писанны сарказтизмовъ о дакоторыхъ ошибкахъ, но токмо о дѣланныхъ и тогда не мое имя треба жупнакомъ ставити, бо я тыя не дѣлавъ я семъ противительно слово прошуявно истровити могъ собѣ нно о имя цѣлою срѣли своей убрати.

Что Псалтырѣ читавъ, того ся не таю, и днесь читаю. Най прійдетъ ко мнѣ Лоцуга, ай принесе доброго довгану, ану ци не учитаю я ему ищи дачто о густочкахъ и якъ ся ставъ писателемъ, о которыхъ и его намѣстникъ не хотѣвъ знати.

Я Псалтырю не завергъ до пеца, але маскалѣ закрали, правѣ тогды, когда Лоцогу жандарѣ вели, ище и мудрого воробцоя Лишка.

Нашъ намѣстникъ не страхопудъ, обыхъ я его ся боявъ и зато купивъ собѣ нову велику Псалтыру толковану и ю читаю, правѣ тогда, коли нашѣ молодѣ пѣвцоучителіе стидатся — а вѣщовати люде ходятъ до Унгвару.

А другійразъ если пріпметѐ статіи за мене дачто писанны, и отъ мене взаимъ, пріимите одностранность не честнота.

Со поздоровленіемъ

Иванъ старый кураторъ.

Тамъ свободно.

Где идетъ сіе каретка
Иль спанома то повозка?
Идуть дагде чей играти
Хоть театеръ позирати.

Мнѣ ити? — не возможно
Выбіють ня изъ туду красно.
То стоитъ для богатыхъ
И не для часъ худобныхъ.

Боже! Мнѣ никде не ити
На уголѣ треба стати?
Насъ — пусть будетъ — отдѣлили
Но мы ся ужъ спокоили.

....Что то? гласъ и отъ куду?
Отъ церквн! ближе пойду,
Иду я тамъ спѣшно
Тамъ и мнѣ ужъ свободно.

А. М.

Проста бесѣда.

— Вернувъ я ся назадъ брате Лоцуго!

— А что такое то Кураторе?

— Та то брате Лоцуго, что ты мою бесѣду добрѣ не порозумѣвъ, что я тобѣ говоривъ о Псалтырѣ; бо то чоловѣче вшытко и не можъ уповѣсти, бо мене бы доразъ завдали до намѣстнка, якъ брата Симка. А еще теперь маю гнѣвника дяка, а намѣстникъ новый такій. острый что но . . .

— Та что то такое? Мнѣ можешъ выповѣсти, я тебе не продамъ. Иншакъ бы и не пришовъ до бесѣды изъ тобовъ кедь бы я у тебе не мавъ довѣріе.

— Лемъ смѣло старый!

— Я по Мараморощи ходивъ еще спередъ войновъ, еще не было соединеніе календаря, и дуже мене бачили, слухали и теперь еще быхъ пошовъ, но брате якъ пришли москалѣ и я не хотѣвъ и имъ утворити псавтырю, та узяли и мене и псавтырю.

— Но брате купи собѣ нову въ „Уніи.“

Тота уже не буде така счастлива, еще бымъ досмѣвовавъ кобы можъ изъ церкви велику узяти, бо то знаки суть, айбо жона мня дуже суетить, что мене не година одѣвати и обувати во той дороготѣ, а лемъ блудомъ хожу.

— Попробуй старый, чейбысь дачто помиръ, тадь тамъ меже людьми не е миръ. Чей бы тебе послухали.

— Ой брате пойти быхъ пошовъ, но мои лѣта уже не молодѣ а на то бы силу а такъ ни пити, ни курити, та вандровати не можъ. Помалу купивъ емъ едну пустатыню, до того бы ся брати, а много реперачки по войнѣ.

— Та что, та и ты не куришъ и піешъ?

— Ой нѣтъ. За куриня ничъ не збаю, и не курю, я трафикантомъ кланятися не буду и три яйця давати за пакликъ, хиба тогды закурю кедь иду до фурманки та даякій панъ дасть ми цигаровъ. Но упити упивъ быхъ, але не е.

— Та старый, и отъ того треба отвыкнути.

Легко то казати пости, бо не е что ѣсти, але уже думка писаня не иде, кедь не е з'чимъ намастити. Бо брате мои руки ся не страяслн и не трясуть, хота мали бы отъ чого, бо а много насѣкъ чинивъ, двѣ церкви, едну школу будовавъ та уробивъ ихъ, лемъ очи ми послабли, та теперь на окуляряхъ пишу, але „курашъ“ нѣтъ, кедъ человѣкъ еденъ два погарчики не дуркне. — Но ци не такъ?!

— Ану поздоровленіе отдайте.

— Отдамъ брате и Симкови, онъ ходивъ до Пешту до министра, и дуже на велико что ему давъ руку министеръ, поздовѣдуюся что говорили, и пакъ напишу. Поздоровленіе отдамъ ему лично, и такъ ми треба тамъ идти дочки куповати до школы на ловгушѣ. Та тымъ часомъ будьме здоровый до свиданіе.

Иванъ, старый кураторъ.

— Дай Боже!

— Ци вы до нехреста зайшли?

— Перебачте! Замоливимся. Думавшимъ же до Мошки 'мь зайшовъ.

— Слава Іисусу Христу!

— Слава на вѣки!

— А что нового по свѣтѣ.

— Ой е доста.

— Ачей нѣмещъ Парижъ забравъ.

— Правѣ наспакъ.

— Что говорите?

— Ой такъ, такъ. Обернулася война. Уже 8 тыждню же нѣмещъ на задъ иде.

— За что?

— За то, бо Америка зачала свое войско на шифахъ доношовати на французскій фронтъ.

— Та ци мае только шифъ?

— Ой мае. Каждый мѣсяцъ 300.000 воиновъ дае Америка.

— А ци довго буде давати? Такъ. Пообѣцяла 15 милліоновъ воиновъ.

— А якъ то може быти, ожъ нѣмецъ тягнеся на задъ? Тадь и онъ много воиновъ мае.

— То правда, правда. Але англикъ мае воиновѣ возы.

— Якое то?

Та такое, же на 20 метровъ довгое 5 метровъ шыроке. Изъ вонка панцелованое. Изъ боку мае каноны и машингверы наладженѣ.

— Ци на колесахъ ходитъ?

— Нѣтъ. Лѣзе такъ якъ гуселница. Изъ двохъ боку мае два пантлики грубѣ; сесѣ пантлики маютъ на себѣ на хрестъ шины. Сесѣ шины хаплятся за землю якъ пазуры и такъ тягнеся цѣлый возъ на передъ. А задъ немъ иде войско на штурмъ. Коли прійдутъ на декункъ та сесь возъ черезъ 3—4 метры шырокій декункъ легко перейде.

— Чуете! Тогды то дуже страшное.

— Ой такъ. Страшное. А на фронтѣ непріятель мае изъ сихъ возовъ больше якъ 8000. Сими возами бѣютъ нѣмца уже 2 мѣсяцовъ. Забрали отъ него высше 600 каноновъ и ѣмили изъ няхъ больше якъ 70.000. Но и то правда, же и изъ непріятеля не еденъ пострадавъ. На едномъ мѣстѣ сесѣ возы уже мусѣли стати бо тамъ много воды напущали нѣмцѣ. Но дале, где высшое мѣсто коло Тулъ и Вердунъ будутъ дале воеватн англикъ, французъ американе.

— А то ци правда, ожъ на французскомъ уже и нашѣ воюютъ коло нѣмца.

— Правда уже ихъ и похвалили, бо добрѣ ся справовали.

— Больше новпны не е?

— Найдеся. У повчанскомъ монастыри премножество народа было изъ нашихъ на першу Богородицу (Успеніе) на другу уже менше. У Повчи уже теперъ новый гуменъ изъ Унгвара а до Унгвара черщѣ выбрали Ѳеофана Скиба за гумена. До Боронявы Стефанъ Мотринецъ выбраный.

— Ци е дачто еще у тайстрѣ?

У Россіи опять (изясь) революція. Англія подплатила людей и сесѣ учинили теперь баламуту. У Одесѣ подпалили магазинъ. У магазинѣ была муниція. И сякъ много хижъ розметало и розвалило.

— А ци буде что ѣсти?

— Слабо. У Повчи говорили люде, ожъ жито померзло. Кромплѣ высхли, хиба капуста буде. Поносуются и про реквирацію, бо не достали газдове на сѣня.

Якъ будутъ платити за яблока?

— За першу файту 280—300 Кор., за слабшу 200 кор.

Будьте здоровѣ! **Ферко, присяжникъ.**

Газдовство.

Поносуются люде, ожъ не буде изъ чого жити. Но за то за овощы (садовину) будуть краснѣ грошѣ платити. За яблока можъ буде достати и 300 кор. У Мараморощи могли бы люде изъ сливъ лекваръ варити и сушити.

Бѣда ожъ не могуть газдынѣ достати соды варити варити мыло. Лугомъ бабрати многоразъ не уплачено. Бо лугъ ци дуже твердый, ци дуже слабый. Только знаеме ожъ тогды уже не слабый кедь изъ гусячого пера пѣря изгрызе.

Газдове велику журу мають, бо догану не доста. Изъ Берегской ходять циганки и силують плетену отаву изъ догана. Но сесе не доганъ. Ферко присяжникъ и самъ купивъ, та куривъ сесь доганъ но дуже щипало у языкъ, а дѣтьомъ облѣзло волося изъ головы. Иванъ старый и мудрый кураторъ пакъ казавъ, ожъ то гавязъ. Коло Латорицѣ можъ накосити и еденъ возъ повно. Циганка уже вѣроятно не буде и другійразъ силовати „доганъ.“

У Мараморощи теперь много грибъ выросло, сушити треба, бо 2 фонты грибовъ и 120 корунъ буде стояти.

Бѣда велика изъ платьомъ. Не е полотна, нитки дорогѣ. И не дуже можъ достати. Изъ Пешту звыкли

давати памуту на тканя. Но едно село только разъ достане отъ Pamutközpont-y.

Больша бѣда за обувъ. Чоботы, бочкоры страшно дорогѣ. На зато зерно и мелай беруть на максималъ.

Такъ ся видить ожъ и швабликовъ не буде. Выдали максималъ 8 фил. за шкатулку. Но мы до теперь платили 20—30 филлеровъ. Можеме чекати, ожъ и до 50 филлировъ будуть дерти за шваблики.

Най лѣпше газдовали себѣ воины нѣмецки. Ишли на урлаубъ, несли ихъ окремѣшнѣ вагоны; закуповали собѣ жито, кромплѣ и т. д. и возли до свого краю. Теперь уже зачали кричати и нашѣ новинки. Но нѣмцѣ везуть дале.

Каждый такъ газдуе якъ знае.

Пословицы руськѣ.

Ковачъ клепле, докѣ тепле
Старѣ кажутъ на глумъ, а молодымъ треба брати на умъ.
Где лихо пристане, тамъ и трава згине.
Не той убогій, кто мало мае, а той кто богато жадае.
Докѣ не намучишься, дотѣ нд научишься.
Летитъ лѣто якъ крылами, а зима ракомъ лѣзе.
Рана гостина скоро пойде.
Баба изъ воза, шпицямъ легше.
Такъ ся мае якъ горохъ, при дорозѣ и голый и терню.
Порожня бочка гудитъ, а полна молчитъ.
Безъ охоты не е роботы.
Мовчи язычку, будешь ѣсти кашу.
Людей слухай, свой розумъ май.
Кто рано стае, тому Богъ дае.
Попова кеселница не изрѣдне.
Такъ му робити, якъ псовы пасти.

Подае: **Андрея Добра.**

Довгъ воюющихъ народовъ.

Ктось бы думавъ, что у державы е доста грошей. Якъ сія таблица указуе то не такъ е, ибо якъ увидиме и державы мають много довговъ.

	Передъ войны:	До года 1918-го:
Англія	17500 мил. кор.	134250 мил. К
Франція	31730 „ „	90500 „ „
Нѣмецина	25000 „ „	128250 „ „
Австро-Угорщина . . .	20000 „ „	81000 „ „
Россія	22720 „ „	104220 „ „
Италія	14500 „ „	46000 „ „
Америка	6000 „ „	41000 „ „
Турецка и Булгарія . .	4000 „ „	9500 „ „
Въедно:	141450 „ „	634570 милліоновъ коронъ.

То есть воюющи державы имѣли передъ войны 141 милліярдовь и 450 милліоновъ коронъ довгу, теперь же до 1918. году 634 милліярдовъ и 570 милліоновъ коронъ. (1 милліяръ = 1000 милліоны). Се суммы доста значнѣ!

Всячина.

Прочто не пишутъ деякѣ плѣнники изъ Россіи? Е много такихъ вояковъ, за которыхъ не знати ничъ, ци жіютъ, ци умерли, где суть, что дѣютъ, многій изъ сихъ во фабрикахъ муниціальныхъ роблять и тамъ имъ запрещенно письма писати, и имъ не передали письма изъ дому приходящѣ. Сякъ можь ся надѣяти, что при концѣ войны многося вернутъ дому здоровѣ, о котрыхъ думали что уже умерли.

Анекдоты.

НА ЯРМАРОКЪ.

Иде жидъ на ярмарокъ, а Иванъ собѣ везеся, а жидъ кличе:

— Гей Иване, возми мене на возъ.

Иванъ: Та пой, пой.

Жидъ: Та якъ?

Кедь твои конѣ бѣжать, або на твоимъ возѣ сто чортовъ сидѣло.

Иванъ: Тай пой, пой, та буде изъ тобовъ сто и еденъ.

ВЪ СУДѢ.

Назвавъ мене осломъ, дурнемъ, баранячою головою; можу потвердити присягою, что то все правда.

НАШѢ ДѢТИ.

Дѣдо: Слухай, сморкачу, кто туй розсказуе, ци я, ци ты?

Внукъ: Ани вы, ани я, лишь баба!

ВОПРОСЪ.

— Твоѣ чоботы страшно скриплятъ; видко, чте не заплаченѣ.

— А чому не скрипитъ ани шапка, ани надраги, ани лайбикъ?

—

Единъ довжникъ, конаючи, говоривъ до свого лѣкаря:

— Ахъ, кобы то я могъ бодай такъ довго жити, доки не поплачу довговъ!

— А то вы хотѣли бы вѣчно жити — отповѣвъ лѣкарь.

—

— Тыждень по свадьбы, а ты вже надъ рано приходишь до дому?

— Я, люба женочко, хотѣвъ тобѣ сказати добрый день.

—

— Якъ вамъ жіе ся на селѣ?

— Добре!

— Что же робите?

— Отъ сяду въ саду, возьму наукову книжку и — сплю.

—

— Якъ вы знаете, котру годину вашъ мужъ вертае изъ корчмы, коли не маете годинника?

— Передъ повночію, просто иде, тримаючи ся стѣни, а по повночи звычайно приходить на цапии.

—

— Ци обжалованый, коли бывъ самъ, мавъ привичку свистати?

Свѣдокъ: Не знаю, бо я николи съ нимъ не бывъ, коли онъ бивъ самъ.

Оголошенье.

СБОРНИКЪ АКАФИСТОВЪ, книга сія мѣстить въ собѣ 25 Акафистовъ съ иллюстраціями дотычныхъ святыхъ. Цѣна 8 кор.

ОПОВѢДАНЯ СЪ РѢДНОИ ИСТОРІИ. Цѣна 8 коронъ.

На жаданье высылается каталогъ.

Писати на адрессу:

JOANN MACKOW Strutyn Wyzny, p. Rozviatow

(Galizien.)

Kiadó az „Unio Könyvnyomda Részvénytársaság" nevében:
SZEMÁN ISTVÁN, igazgató.

05v.